

# JOURNAL DE MONACO

Administration et Rédaction,

POLITIQUE, LITTÉRAIRE ET ARTISTIQUE.

Tous les ouvrages français et étrangers

Rue de Lorraine

PARAISANT LE DIMANCHE

dont il est envoyé 2 exemplaires

à Monaco (Principauté)

sont annoncés dans le journal.

## ABONNEMENTS :

UN AN . . . . . 12 francs  
SIX MOIS . . . . . 6  
TROIS MOIS . . . . . 3

POUR L'ÉTRANGER les frais de poste en sus.

On s'abonne, pour la France, à Paris, à l'Agence Bayas, rue L.-F. Rousseau, 3, et chez M. St-Blaire, directeur de musique du Conserv. imp. et de ce, du comptoir général des compositeurs, rue du F. Poissonnière, 11.  
A Nice, LIBRAIRIE VISCOTTE, rue du Cours,  
à l'AGENCE BAIGOUTTE, rue Paradis, au coin du Jardin Public.

## INSERTIONS :

ANNONCES . . . . . 25 cent la ligne  
RÉCLAMES . . . . . 10

On traite de gré à gré pour les autres insertions.

Les abonnements comptent du 1<sup>er</sup> et du 15 de chaque mois et se paient d'avance.  
Les lettres et envois non affranchis seront refusés. — Les manuscrits non insérés ne seront pas rendus.

## ACTES OFFICIELS.

Par acte passé le 31 Mars dernier, devant M. Bellando, Notaire à Monaco, M. François Blanc étant devenu propriétaire du privilège, ainsi que de tout l'actif de la Société anonyme des Bains de Mer de Monaco, constituée par M. Le Febvre, le Prince par ordonnance en date du deux avril courant, a déclaré nul et non avenue le dit privilège et a prononcé la dissolution de la dite Société, sans préjudice des droits des tiers.

Par une autre Ordonnance du même jour S. A. S. a accordé à M. François Blanc, pour une période de cinquante années, le privilège exclusif d'exploiter dans la Principauté un établissement qui prendra le nom de *Bains de mer de Monaco et Cercle des Etrangers*.

Le Prince a reçu des lettres de S. M. l'Empereur des Français et de S. A. R. le Grand-Duc de Mecklembourg-Schwerin en réponse aux lettres de notification du Mariage de S. A.

## FEUILLETON DU JOURNAL DE MONACO.

## LITTÉRATURE CHINOISE.

En Chine, la lecture est une passion dans toutes les classes de la société. Le nombre des livres y est immense; la diversité en est prodigieuse. Le drame, la poésie et le roman occupent le premier rang dans la littérature de ce peuple qui, dès le dixième siècle de notre ère, faisait usage de la typographie et de la stéréotypie.

## THÉÂTRE CHINOIS.

La compagnie des Indes orientales possède une collection peu considérable de livres chinois, et, dans cette collection, les pièces de théâtre forment deux cents volumes.

Il n'y a pas en Chine de théâtres permanents; ce sont toujours des constructions provisoires en bambou, élevées, le plus souvent, à l'occasion de quelque fête religieuse, soit devant un temple, soit dans un espace découvert, au moyen de souscriptions recueillies parmi les habitants.

S. Madame la Princesse Florestine Gabrielle Antoinette de Monaco, avec S. A. R. Monsieur Frédéric-Guillaume Alexandre-Ferdinand Comte de Wurtemberg.

Monaco, le 5 Avril 1863.

Un fait important s'est accompli cette semaine. L'opulent concessionnaire des Bains de Hombourg, M. Blanc a pris possession, mercredi 1<sup>er</sup> Avril, de l'Administration des Bains de mer de Monaco.

Le nom de M. Blanc — avons nous besoin de le dire? est à lui seul une garantie et un programme.

Une garantie de progrès et d'avenir pour la prospérité du pays. L'influence personnelle de M. Blanc, la haute réputation d'habileté et d'honorabilité qu'il s'est acquise imprimeront nécessairement une impulsion puissante à tous les rouages de l'activité industrielle et commerciale. Ayant toujours la main ouverte pour répandre l'or d'une manière utile, M. Blanc a fait d'une simple bourgade d'Allemagne une

« Les Chinois, dit un auteur anglais, ne recourent point, comme sur nos théâtres modernes, à l'illusion des décorations, et les expédients singuliers dont ils sont quelquefois, à leur défaut, obligés de s'aviser, ne sont pas d'un genre beaucoup plus relevé que *le Buisson d'épines* et *la Lanterne de Nick-Bottom* pour représenter ou défigurer le personnage de la Lune, et *l'Homme barbouillé de plâtre* ou couvert d'une étoffe grossière pour signifier une muraille. C'est ainsi qu'un général, sur un théâtre chinois, après avoir reçu l'ordre de se rendre dans une province éloignée, agite le fouet ou saisit les courroies d'une bride, et fait plusieurs fois le tour de la scène, au milieu d'un effroyable vacarme de gongs, de tambours et de trompettes. Puis il s'arrête tout court et annonce à l'auditoire qu'il est arrivé. S'il faut donner l'assaut aux murs d'une ville, trois ou quatre soldats se couchent l'un sur l'autre pour représenter le rempart. »

Plus exigeants sous le rapport du costume, les Chinois habillent leurs personnages avec assez de vérité et souvent beaucoup de magnificence.

Les acteurs sont ce que nous appelons des comédiens ambulants; ils vont par bandes de dix ou douze, sous la direction d'un chef; c'est celui-ci qui est chargé de traiter du prix des représentations et de donner au

des plus délicieuses, une des plus attrayantes stations thermales. Quelles promesses brillantes l'administration nouvelle n'apporte-t-elle pas à Monaco, que l'opinion publique, depuis plusieurs années déjà, a rangé parmi les villes de bains de premier ordre!

Et voyez! l'influence qu'un nom favorisé de la fortune exerce est si grande, le prestige que répand l'or intelligent est si vif, la confiance qu'il inspire ouvre la porte à tant d'espérances, que depuis quelques jours, c'est à qui, se croyant naïvement dans le secret des intentions et des projets de M. Blanc, déroulera son programme et fera part à son voisin des excellentes nouvelles qu'il colporte avec la meilleure foi du monde. Nous en avons pour notre part recueilli un grand nombre, et avec beaucoup de plaisir; nous en sommes encore émerveillés. Mais nous serons discrets.

Ce que nous pouvons dire, c'est que les destinées nouvelles que nous prévisions récemment commencent aujourd'hui pour Monaco. Ce que nous pouvons dire c'est que l'Administration nouvelle fera de grandes choses et qu'elle les fera grandement. Réputation oblige.

principal convive, dans les festins on l'on a mandé sa troupe, une liste de pièces, afin qu'il choisisse celle qu'il désire voir représenter.

La division scénique se rapproche de la nôtre; elle est ordinairement de cinq parties; la première s'appelle *ouverture*, les autres sont nommées *coupsures*. Les indications d'entrée et de sortie se font ainsi: *il monte, il descend*; l'aparté est exprimé par deux mots qui signifient: *dire au dos*. Des parties lyriques sont mêlées à la prose et renferment les tirades les plus passionnées.

Un voyageur anglais, M. Davis, ancien président de la compagnie des Indes en Chine, a donné dans un ouvrage sur ce curieux pays quelques spécimens de littérature chinoise, que nos lecteurs nous sauront gré de reproduire ici.

## LES CHAGRINS DE HAN.

## Tragédie.

L'amour et la guerre forment le fond de cette tragédie, qui offre des situations intéressantes, et dont le but moral est de retracer les conséquences fatales de la mollesse, de la débauche et de l'oisiveté d'un souverain. Le sujet est tiré des annales de la Chine où les empereurs, pour repousser les agressions des Tartares, étaient réduits à leur donner leurs filles en mariage. La tra-

Nous voyons l'œuvre qui s'est accomplie à Hombourg et cela nous suffit. La célébrité dont jouit cette station thermale autorise et justifie toutes les espérances, nous dirons même tous les rêves.

### Le Vendredi Saint à Monaco.

La procession traditionnelle du Vendredi Saint a eu lieu au milieu d'un immense concours d'étrangers accourus de toutes parts pour assister à la représentation en plein air et à ciel ouvert, de toutes les scènes du drame sacré qui s'est dénoué sur le Golgotha. Cette fête publique de la Passion, évocation des souvenirs de ce temps où une foule naïve assistait pieusement à la représentation des MYSTÈRES, que de toute l'Europe catholique, Monaco seul a gardée et que ses habitants célèbrent avec toute la ferveur et toute la foi du Moyen-Age, a toujours le don d'exciter la curiosité; et il n'est pas d'étrangers, soit à Menton, soit à Nice, qui ne considèrent ce jour-là comme un devoir, une excursion à Monaco.

Aussi la nouvelle Administration des Bains avait-elle pris des mesures en conséquence. Indépendamment de la *Palmaria* qui a fait deux voyages de Nice à Monaco, un autre vapeur, l'*Edden*, avait été chargé du service de transport entre ces deux villes. Les localités environnantes avaient envoyé de leur côté leur contingent habituel de curieux. Les rues de la capitale, la route des Spélugues regorgeaient; la campagne de Monaco semblait une immense plaine d'épis mouvants. Les hôtels qui étaient littéralement envahis se renvoyaient généreusement les

gédie commence par ce monologue du khan des Tartares :

LE KHAN.

Nous nous sommes dirigés vers le sud, nous rapprochant de la frontière pour solliciter une alliance avec la race impériale. Hier, j'ai dépêché un ambassadeur avec des présents tributaires pour demander une princesse en mariage, mais j'ignore si l'empereur ratifiera l'engagement, en prononçant les serments accoutumés. La beauté de la saison a entraîné nos chefs dans une excursion de chasse, au milieu des steppes sablonneuses. Puissent-ils avoir une bonne chance! car nous autres Tartares ne possédons point de champs; nos arcs et nos flèches forment nos seuls biens. (*Il sort.*)

Paraît ensuite le ministre favori de l'empereur qui, dans un autre monologue fait connaître de quelle manière il gouverne son maître, en l'engageant à rejeter les conseils des sages, et à rechercher ses plaisirs dans les femmes de son palais.

L'empereur lui-même entre en ce moment, et le charge de rassembler dans toutes les provinces de l'empire, les plus belles filles, et de lui envoyer leurs portraits, afin qu'il puisse fixer son choix.

Le ministre part, et abuse de la mission qui lui a été confiée pour extorquer les sommes d'argent de ceux auxquels il donnait l'espérance d'une alliance avec le souverain. Enfin, il découvre une jeune personne qui surpasse en beauté toutes celles qu'il a vues: c'est la fille d'un pauvre cultivateur. Celui-ci n'ayant pu satisfaire la rapacité du ministre, l'empereur ne reçoit qu'un portrait défiguré de la jeune personne. Le hasard fait

voyageurs; touchant exemple de confraternité qui, nous avons lieu de l'espérer, trouvera une occasion facile de se renouveler.

C'est à huit heures que la procession s'organise et se met en marche. Rien de plus pittoresque et, il faut le dire, de plus saisissant que l'aspect que présentent ces tableaux humains qui se déroulent lentement, représentant les péripéties émouvantes du Mystère sacré qui s'est accompli, il y aura bientôt deux mille ans.

Donnez pour cadre à ces tableaux ces rues antiques où le Moyen-Age a laissé son empreinte, ce Palais qui en rappelle le génie, ces tours gothiques où il a laissé tant de souvenirs, et par la pensée, vous vous reportez immédiatement, plusieurs siècles en arrière; le génie puissant d'un temps passé vous apparaît au milieu de votre scepticisme. Vous étiez venu, légèrement railleur, cherchant un spectacle pour votre curiosité inquiète; vous partez, ému et frappé, sans trop vouloir vous rendre compte de cette émotion, mais vous la ressentez profondément.

EDMOND DELÉVA.

C'est le dimanche 19 avril qu'auront lieu les Régates de Monaco. Nous recevons aujourd'hui trop tard le programme des courses et des prix pour pouvoir l'insérer dans notre numéro de ce jour. Nous le donnerons au complet dans le numéro de dimanche prochain.

### Revue des Journaux

Voici comment s'exprime le *Monde Thermal* au sujet de la nouvelle Administration des Bains de mer de Monaco :

M. Blanc a fait ses preuves en Allemagne, et les projets qu'on lui prête inspirent une vi-

cependant qu'elle se trouve sur le passage du monarque, qui, frappé de sa beauté, ne la dédaigne pas à reconnaître combien il a été joué par son favori.

L'EMPEREUR.

Ga dien de la porte jaune, apportez-nous ce portrait afin que nous puissions le contempler. (*Il voit le portrait.*) Ah! comme il a terni la pureté du bijou, brillant comme les vagues en automne! (*Au serviteur du Palais.*) Et es-tu à l'officier de garde que notre plaisir est qu'il décapite Mao-yen-cheou, et qu'il vienne nous faire le rapport de son exécution...

Mais le traître prend la fuite, et arrive sain et sauf dans le camp des Tartares; là il montre au khan un portrait ressemblant de la fille du cultivateur, et, avec une artificieuse séduction, il lui persuade de la demander à l'empereur. Le khan dépêche donc un message au monarque chinois, le menaçant, en cas de refus, d'envahir ses États. L'empereur, plus épais que jamais, ne sait comment agir; ses conseillers le pressent si vivement de ne point écouter sa passion, mais de considérer le salut de l'empire, que l'infortuné monarque accomplit le sacrifice. Cependant il accompagne une grande partie du chemin celle que déjà il avait élevée au rang de princesse. Enfin il la quitte, et leur séparation est vraiment déchirante. Le Tartare se retire avec sa proie et arrive sur les bords du fleuve Amour ou Saghalien, qui se jette dans la mer d'Ochotsk.

LA PRINCESSE.

Dans quel lieu sommes-nous?

ve confiance. Le Casino de Monaco serait organisé sur le pied des établissements d'outre-Rhin, et sur des bases bien autrement vastes que celles qu'on lui connaît.

Nous enregistrons cette nouvelle avec un grand plaisir, et si nous éprouvions un regret, ce serait de penser qu'elle s'est fait longtemps attendre. Monaco est admirablement situé pour devenir un Bade méridional. Aux portes de la France et de l'Italie, cette ville possède des agréments de séjour sans pareils; elle a les montagnes; elle a la mer et de plus son climat, qui suffirait seul à sa réputation. On est donc certain de réussir en y organisant un établissement de premier ordre, et la Lardiesse apparente d'une telle initiative s'explique sans peine en présence des progrès qui s'accomplissent à Cannes, à Arcachon et dans la plupart des villes d'avenir.

### NOUVELLES LOCALES

LL. AA. RR. Le Prince et la Princesse Guillaume de Wurtemberg sont arrivées à Stuttgart le 4er de ce mois venant de Vienne.

Le nombre des Etrangers arrivés à Monaco pendant le mois de Mars dernier est de 2763.

Vendredi 27 mars, dit la *France Méridionale*, le bateau à vapeur qui part de Nice pour Gênes, le matin à 9 heures, arrivé en vue de Monaco, vers les 10 heures s'est arrêté un instant et a été bientôt abordé par une petite barque rapidement conduite par deux vigoureux rameurs... Quelques minutes après le navire reprenait sa route vers l'Italie emmenant parmi ses passagers, le célèbre joueur Garcia?

Ne pouvant sortir de la Principauté pour traverser un morceau de la France, territoire sur lequel il aurait

LE KHAN.

Sur les bords du fleuve du Dragon-Noir, qui sépare notre territoire de celui de la Chine. La rive méridionale forme la frontière de l'empereur; à la rive septentrionale commencent les pays de notre domination.

LA PRINCESSE.

Grand roi, je prends une coupe de vin et je fais une libation sur le Sud; c'est mon dernier adieu à l'empereur... (*Elle verse une libation.*) Souverain de Han, cette vie est terminée; je l'attends dans l'autre!

En achevant ces mots, elle se précipite dans le fleuve et y périt.

Le khan, rempli de tristesse, élève à l'infortunée princesse une tombe sur le bord du fleuve; il se désiste de toutes ses prétentions vis-à-vis de l'empereur, et lui annonce qu'il remettra entre ses mains l'auteur de toutes ces infortunes, afin qu'il reçoive le juste châtiment de sa trahison et de sa perfidie.

Dans l'acte suivant, qui est le dernier, on voit le monarque chinois s'endormir, la princesse lui apparaît en songe, pour l'instruire de son sort; le fantôme d'un guerrier tartare se montre presque en même temps, la fait disparaître et détruit ainsi le songe agréable de l'empereur. Ce dernier se réveille, entend le cri d'une oie sauvage, emblème des amants séparés, et continue ses plaintes sur la perte de la princesse. La pièce finit par l'arrivée du messager du prince des Tartares qui renouvelle la paix avec l'empire, et livre Mao-yen-cheou à la vengeance de l'empereur.

pu faire de facheuses rencontres M. Garcia a préféré, cela se conçoit, prendre la voie de mer.

CHRONIQUE DU LITTORAL.

Par décision du 26 mars 1863, M. le Ministre des Travaux publics a autorisé la Compagnie du chemin de fer de Paris à Lyon et à la Méditerranée à mettre en exploitation la partie de la ligne de Toulon à Nice comprise entre les Arcs et Cagnes, pour le service des voyageurs seulement, à partir du 10 avril prochain. Mais on croit généralement que l'ouverture de la section des Arcs à Cagnes n'aura lieu que le surlendemain dimanche 12, le jour fixé tombant un vendredi.

Depuis plusieurs jours un train d'Administration part régulièrement tous les matins, à midi, de la station de Cagnes pour les Arcs.

M. Victor Cousin, qui a passé l'hiver à Cannes, rapporte à Paris un grand ouvrage philosophique qu'il a, dit-on, composé dans ce riant séjour, en présence des beautés inspiratrices d'une nature élémentaire et de ces cieux qui enarrant glorieusement *Dei*. (*La Presse*)

SOCIÉTÉ CENTRALE

D'agriculture, d'horticulture et d'acclimatation  
De Nice et des Alpes-Maritimes,  
sous le patronage  
de LL. MM. l'Empereur et l'Impératrice des Français.  
EXPOSITION HORTICOLE  
8, 9, 10, 11 et 12 Avril 1863.

Dans le jardin de la villa S. Aignan, nouvelle route de Villefranche, ou par le boulevard de l'Impératrice.

Prix d'entrée : Les quatre premiers jours 1 franc ; le dimanche 2 fr. 25 centimes.

La distribution des récompenses sera présidée par M. le Préfet. Indépendamment des médailles et primes de la Société, le Jury aura à sa disposition trois récompenses exceptionnelles :

Une médaille d'or accordée par S. M. l'Empereur.

Une médaille d'or offerte par S. A. S. le Prince de Monaco.

La médaille d'or des Dames de Nice.

La musique se fera entendre tous les jours dans l'après midi.

CHOSSES ET AUTRES

Plaçons la scène au passage du Mont Cenis. Le conducteur ouvre à chaque instant la

porte de la diligence que traînent ses mules, puis la referme brusquement, sans dire un mot aux voyageurs.

— Ah ça, conducteur, finit par dire l'un deux, qu'est ce que vous avez à toujours ouvrir et fermer la portière de notre voiture ?

— Chers Messieurs, dit le conducteur, c'est pour mes bêtes ; chaque fois elles croient que c'est quelqu'un qui descend et ça leur donne du courage, voyez-vous !

Mgr. de Mazenod, le dernier évêque de Marseille, causait avec un jeune homme. Par un mouvement machinal, il ouvre sa tabatière et l'offre à son interlocuteur.

— Merci, Monseigneur, dit le jeune homme ironiquement, je n'ai pas ce défaut là.

— Si c'était un défaut, vous l'auriez, riposta l'évêque.

M.\*\*\* est très généreux de sa nature.

Aussi quand on lui dit :

— As-tu un cigare à me donner ?

Il vous répond :

— Impossible, mon cher ; je n'ai que celui que j'allume en ce moment et un autre que je vais fumer immédiatement après.

— On écrit d'Auchy à l'Echo du Nord :

« Un mariage vient de s'accomplir avec accompagnement de circonstances d'une originalité peu ordinaire. Deux personnes d'origine belge étaient convenus de s'unir par des liens légitimes ; les formalités étaient remplies, les bans publiés. Les futurs époux se rendirent à l'église pour remplir au préalable leurs devoirs religieux ; mais en sortant ils rencontrèrent un jeune homme aussi d'origine belge, qui prétendait avoir des droits antérieurs sur la jeune fiancée, laquelle ne chercha pas à nier la chose. Il s'ensuivit des explications au bout desquelles on convint que la volage jeune fille retournerait à ses premières amours, à condition que l'objet de sa préférence payerait tous les frais déboursés en vue du mariage par l'époux manqué, ce qui fut effectué à l'instant même. Alors, le couple fortuné partit pour Tournai avec la rapidité des hirondelles revenant au nid après un hiver rigoureux.

« Mais l'histoire ne finit pas là. Le lendemain matin, l'ex-épouse, qui avait passé la nuit à faire des réflexions philosophiques, est tout surpris de voir revenir à lui sa promise de la veille, qui a réfléchi aussi de son côté, et qui lui déclare bien gentiment, que tout bien considéré, c'est de lui qu'elle veut être la femme. Notre homme accepte, enchanté de se marier gratis, puisqu'il a reçu son indemnité ! Les habits de noces sont déployés, les témoins rappelés, le mariage célébré, et la fête a été d'autant plus gaie que ce ne sont pas ceux qui ont dansé qui ont payé les violons. »

VARIÉTÉS

Le *Ménestrel* vient de réunir en un volume de précieux documents qui sous la forme de récits et d'impressions personnelles avaient été récemment publiés dans ce journal sur la vie privée de l'illustre auteur de la *Juive* et de *L'Éclair*.

Ce volume est illustré d'autographes et d'un superbe portrait du maître dessiné par Auguste Lemoine d'après une toile que Roller destine à la prochaine exposition ; ce beau portrait et un autographe de musique emprunté à M. Paul Bernard, sont suivis d'une épître en vers (Autographe) adressée par Halévy, en 1840, à l'un de ses amis qu'il invitait à dîner.

Voici cette page curieuse.

Si vous osez demain braver de Février

Et le froid et la bise,

Si vous pouvez demain un moment oublier

Aglaure et Cidalise,

Quittez pour un instant le passage Saulnier

Et la cité Trévise,

Et dirigez vos pas vers la rue Olivier,

Que Lallite divise.

C'est là que près d'un riche et fécond panier,

Notre Scribe improvise,

Et c'est là, qu'exerçant son facile gosier,

Dorus-Gras vocalise.

Mais n'allez pas si loin, passez sans louvoyer,

Devant la sainte église

Qui s'élève aux confins de ce jeune quartier,

Qu'une vierge baptise.

Là, montez vers le nord, et vous verrez briller

Pour blason et devise,

De La Roche-foucault, La Buyère et Fléchier

C'est la terre promise.

Terre d'or et d'amour, que viennent émailler

Florestine et Louise,

Mais terre sainte aussi, noble et sacré foyer,

Et que l'art fertilise.

Entrez dans ma maison, et parlez au portier,

Parlez avec franchise,

Puis gravissez, ami, le second escalier,

Sonnez à votre guise.

Joseph vous ouvrira, suivez l'étroit sentier,

Et sans nulle remise,

A six heures un quart, mon toit hospitalier

Verra la nappe mise.

LA MODE ILLUSTRÉE

SOMMAIRE DU N° DU 23 MARS 1863.

Panier au crochet — Chapeau au crochet pour enfants. — Bordure en lacets — Dessin de tapisserie pour portefeuilles — Jupons passe-partout. — Calotte pour homme. — Explication de la gravure de modes — Description de toilettes — Modes — Aménagements des appartements — NOUVELLE : Journal d'une jeune fille pauvre.

On s'abonne à la MODE ILLUSTRÉE, à Paris 56, rue Jacob.

EDMOND DELIÈRE — Rédacteur-Gérant.

BULLETIN MÉTÉOROLOGIQUE DU 27 MARS AU 4 AVRIL 1863.

DATES	THERMOMÈTRE CENTIGRADE			ETAT del'atmosphère	VENTS	DATES	THERMOMÈTRE CENTIGRADE			ETAT del'atmosphère	VENTS	
	8 HEURES	2 HEURES	6 HEURES				8 HEURES	2 HEURES	6 HEURES			
29 Mars	13 5	15 5	13 6	beau	nul	2 Avril	14 7	18 5	15 0	beau	vent	
30 id.	13 2	14 6	12 2			3 id.	14 5	18 6	14 7			id.
31 id.	12 9	14 0	13 5			4 id.	15 0	29 2	15 2			
1er Avril	13 2	14 9	12 9									

SAISON D'HIVER 1862-63 **BAINS DE MONACO** SAISON D'HIVER 1862-63

**OUVERTS TOUTE L'ANNÉE.**

Les BAINS DE MER DE MONACO peuvent être classés parmi les établissements d'Hydrothérapie de premier ordre.

**CERCLE DES ETRANGERS**

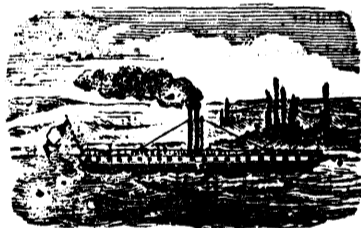
Le CERCLE DES ETRANGERS, situé au centre d'un jardin magnifique dominant la mer, est pourvu de tout le confort et de toutes les distractions désirables.

Salons de Conversation, de Lecture, et de Jeux.  
Nouveaux Hôtels et Appartements confortablement meublés,  
Restaurants. — Prix modérés

**FÊTES, BALS, CONCERTS, EXCURSIONS.**

**IT. NÉRAIRE DE PARIS A MONACO**

De Paris à Nice par le chemin de fer. — Départ de Paris à 8 heures du soir. Arrivée à Nice 30 heures après.  
De Paris aux Arcs en chemin de fer, des Arcs à Nice — voiture.  
*Autre itinéraire* — De Marseille à Nice, par bateau à vapeur. — Départ de Marseille tous les mardis, mercredis, jeudis, vendredis, et samedis à 8 heures du soir. Arrivée à Nice à 8 heures du matin, —  
De Nice à Monaco, par Omnibus, — et bateau à vapeur.  
OMNIBUS — (A NICE - Bureau des Mesageries Générales, Hôtel des Etrangers, — A MONACO, - Place du Palais.)



**PALMARIA**

BATEAU A VAPEUR, faisant le Service Régulier de Nice à Monaco et retour, dans la même journée.

DÉPART DU PORT DE NICE, TOUS LES JOURS A MIDI — RETOUR A NICE, dans la soirée.

**OMNIBUS**

et voitures à volonté entre Menton et Monaco, tous les jours.  
Bureau à Menton — Hôtel des Quatre Nations — A Monaco, Rue de Lorraine.

**HOTEL & RESTAURANT DE RUSSIE.**

TENU PAR MAUREL (HIPPOLYTE)  
Place du Palais, à Monaco, (Principauté)

APPARTEMENTS, & CHAMBRES MEUBLÉS  
**TABLE D'HOTE**

A 5 heures 1/2 du soir.  
Un CAFÉ-RESTAURANT est attaché à l'Établissement.

REMISE ET ÉCURIE

**HOTEL MEUBLÉ**

Rue de Lorraine et Place de la Visitation.  
Cet hôtel, situé entre le Cercle des Etrangers et le Jardin Public, vient d'être nouvellement restauré et meublé.  
Appartements et Chambres garnies. — Excellente exposition. — Vue agréable.

**HOTEL DE BELLEVUE**

Rue des Briques.

GRANDS ET PETITS APPARTEMENTS MEUBLÉS  
CHAMBRES GARNIES.

Sa position en plein midi, son délicieux jardin planté d'orangers et de citronniers, ses vastes terrasses d'où l'on découvre un immense et magnifique horizon, ont recommandé ce nouvel Hôtel à MM. les Etrangers.

**GRAND HOTEL DU CERCLE**

TENU PAR LALA FILS

Déjeuners et Diners à la Carte, Table d'hôte  
APPARTEMENTS ET CHAMBRES MEUBLÉS  
PRIX MODÉRÉS

Rue de Lorraine à Monaco, (Principauté)

Imprimerie du Journal de Monaco, rue de Lorraine.